Dist. 185
Enu. 35

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province: Quebec — District No. 185 Pontiac — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 2 — {in / dans} Les Cantons unis Laverlochere et Baby — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jules Dumais — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					IN (Specify age u / INFI auquel il	
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans un moulin à scie," "dans une fonderie," "dans un magasin de drogues," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y a lieu.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance pour l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 21 years at College, Convent or University.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1		Archambault Edouard		M	Fils	C	Decembre	1907	10	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R																	3	Anglais	Anglais	F			
2		" Reynolds	"	F	Fille	C	Decembre	1901	9	"			"	"	"																	10	"	"	F			
3		" Charlotte	"	F	"	C	Avril	1904	7	"			"	"	"																							
4		" Eugene	"	M	Fils	C	Mai	1907	4	"			"	"	"																							
5		" Lucie	"	F	Fille	C	Aout	1908	2	"			"	"	"																							
6		" Leo	"	M	Fils	C	Avril	1911	1/12	"			"	"	"																							
7		Lemieux Albina	"	F	Belle-Soeur	C	Aout	1870	41	"			"	"	"																							
8	61	64	Trudeau Adelard	Chez Eugene	M	Chef	M	Octobre	1863	47	"			"	"	"	Cultivateur	0	0	0	nombre	Pc																
9		" Georgiana	"	F	Epouse	M	Juillet	1864	46	"			"	"	"	Aucun																						
10		" Alexandrine	"	F	Fille	C	Decembre	1888	24	Quebec			"	"	"	Domestique		52	00		non	non	non	Ecole public	41		35		200									
11		" Joseph	"	M	Fils	C	Juillet	1893	17	Abitibi Mines			Francaise	Canadienne	Cath R	jeune		9	00		non	non	non	de la ferme														
12		" Rosanna	"	F	Fille	C	Janvier	1895	14	Abitibi Mines			"	"	"	Aucun																						
13		" Wilfrid	"	M	Fils	C	Avril	1897	14	Abitibi Mines			"	"	"																							
14		" Blandine	"	F	Fille	C	Octobre	1898	12	Abitibi Mines			"	"	"																							
15		" Ovila	"	M	Fils	C	Octobre	1906	10	Abitibi Mines			"	"	"																							
16		" Clementine	"	F	Fille	C	Janvier	1902	9	Abitibi Mines			"	"	"																							
17		" Lena	"	M	Fils	C	Novembre	1904	3	Quebec			"	"	"																							
18		" Lucien	"	M	Fils	C	Mai	1909	2	Quebec			"	"	"																							
19		" Bernadette	"	F	Fille	C	Juillet	1910	1/12	Quebec			"	"	"																							
20	62	65	Lebrun Ephrem	Chez Eugene	M	Chef	M	Decembre	1872	38	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Cultivateur	0	0	0	nombre	non	non																
21		" Elmire	"	F	Epouse	M	Juillet	1880	30	"			"	"	"	Aucun																						
22		" Gregoire	"	F	Fille	C	Mars	1900	11	"			"	"	"																							
23		" Marguerite	"	F	"	C	Novembre	1901	9	"			"	"	"																							
24	63	66	Lambert Roger	"	M	Chef	M	Avril	1851	60	"			"	"	"	Cultivateur	0	0	0	nombre	non	Pc																
25		" Mary	"	F	Epouse	M	Octobre	1846	64	"			"	"	"	Aucun																						
26		" Wilfrid	"	M	Fils	M	Decembre	1874	24	"			"	"	"	Cultivateur	0	0	0	nombre	non	Pc																
27		" Cora	"	F	Belle-fille	M	Mars	1881	30	"			"	"	"	Aucun																						
28		" Omer	"	M	Fils	C	Mars	1885	24	"			"	"	"	journalier		9	00		non	non	non	de Fraserville														
29		" Delvina	"	F	Fille	C	Juin	1889	21	"			"	"	"	Aucun																						
30	64	67	Corbeil Andre	Chez Eugene	M	Chef	M	Septembre	1861	49	"			"	"	"	Cultivateur	0	0	0	nombre	non	Pc																
31		" Alexandrine	"	F	Epouse	M	Juin	1861	49	"			"	"	"	Aucun																						
32		" Edmond	"	M	Fils	C	Decembre	1892	21	"			"	"	"	Cultivateur	0	0	0	nombre	non	Pc																
33		" Joseph	"	M	Fils	C	Decembre	1894	18	"			"	"	"																							
34		" Eugenie	"	F	Fille	C	Octobre	1899	11	"			"	"	"																							
35	65	68	Bernard Eugene	Chez Eugene	M	Chef	M	Janvier	1881	30	"			"	"	"	Cultivateur	0	0	0	nombre	non	Pc																
36		" Ozilda	"	F	Epouse	M	Janvier	1885	26	"			"	"	"	Aucun																						
37		" Jean Marie	"	F	Fille	M	Juin	1909	7	"			"	"	"																							
38		" Lucien	"	M	Fils	C	Septembre	1904	6	"			"	"	"																							
39		" Delay	"	M	Fils	C	Juin	1909	1	"			"	"	"																							
40	66	69	Laporte Stephen	Chez Eugene	M	Chef	M	Juillet	1858	22	"			"	"	"	Cultivateur	0	0	0	nombre	non	Pc																
41		Lagenau Victor	"	M	Beau-frere	M	Decembre	1863	47	"			Francaise	Canadienne	Cath R	journalier		9	00		non	non	non	de ferme														
42		" Josephine	"	F	Soeur	M	Juin	1870	39	"			"	"	"	Aucun																						
43		" Arthur	"	M	Neveu	C	Juillet	1897	13	"			"	"	"	journalier		9	00		non	non	non	de ferme														
44		" Rosalia	"	F	Niece	C	Mars	1900	11	"			"	"	"																							
45		" Ena	"	F	Niece	C	Juin	1902	9	"			"	"	"																							
46		" Eugenie	"	F	Niece	C	Janvier	1903	8	"			"	"	"																							
47		" Lumina	"	F	Niece	C	Septembre	1904	6	"			"	"	"																							
48		" Leophal	"	M	Neveu	C	Janvier	1905	5	"			"	"	"																							
49		" Oscar	"	M	Neveu	C	Mai	1908	3	"			"	"	"																							
50		" Valida	"	F	Niece	C	Novembre	1909	2	"			"	"	"																							